



Sohila Sahib

Uma jornada rumo à espiritualidade

Tradução em português

ÍNDICE

1. Sohila Sahib -----	1
2. Ardas-Oração -----	7
3. Caminho da Alma -----	11
4. Filosofia para a Jornada -----	13
5. Papel das Mulheres -----	15
6. Importância do Turbante -----	19
7. Humildade é a essência fundamental na sua Jornada -----	21



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

Sohilaa, A Canção de Louvores a Deus. Raag Gauree Deepakee, Primeiro Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Um Deus eterno, percebido pela graça do Verdadeiro Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Ó irmão, aquela santa congregação onde os louvores de Deus são recitados e Suas virtudes são contempladas,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

entre também naquela sagrada congregação, cante a canção dos louvores de Deus e medite amorosamente no Criador.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

Ó irmão, cantai Sohila (canção de louvores) do meu Deus destemido.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Eu me dedico a essa canção de louvor a Deus, que traz a paz eterna.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

O grande Benfeitor, que cuida de Sua criação dia após dia, também cuidará de suas necessidades.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Ó mortal, quando você nem consegue avaliar o valor das Dádivas Dele; então, como pode você avaliar o valor desse Benfeitor?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

A hora da minha partida deste mundo está predeterminada; ó meus amigos, preparai-me para minha partida para a casa do meu Mestre.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

meus amigos, concedam-me bênçãos, para que eu possa me unir ao meu Deus Mestre.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

As intimações para partir deste mundo são entregues casa após casa, e todos os dias pessoas são chamadas.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

Ó Nanak, devemos nos lembrar amorosamente de Deus, aquele que convoca a todos nós, porque o dia de nossa partida também se aproxima a cada dia.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Primeiro Guru:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

Há seis Shastras, seis professores e seis doutrinas.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Mas o professor de todos os professores é o próprio Deus em inúmeras formas.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

Ó irmão, permaneça naquele lugar ou santa congregação onde os louvores do Criador são cantados,

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

e continue naquela santa congregação; nela repousa a sua glória.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Há muitos segundos, minutos, horas, dias, semanas e meses,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

e há várias estações em um ano, todas originadas do mesmo sol.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

Ó Nanak, da mesma forma, existem inúmeras manifestações do Criador, mas Ele é apenas Um.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanasari, Primeiro Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੇਤੀ ॥

Ó Deus, toda a criação está a realizar a Sua Aarti (adoração), o céu é como uma bandeja na qual o Sol e a Lua são como duas lâmpadas e os aglomerados de estrelas são como pérolas.

ਧੂਧੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

O ar perfumado da montanha malaia é como incenso, o vento a soprar é como um chavar cósmico (leque) e toda a vegetação está a oferecer flores para Aarti.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

Ó destruidor do medo do nascimento e da morte, que maravilhosa Aarti (adoração) sua está a ser realizada?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O som contínuo das batidas cardíacas de todos os seres vivos é como o som da bateria que toca em em Sua Aarti.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤ੍ਰੇਹੀ ॥

Ó Deus, Você tem milhares de olhos (porque é o Deus que permeia tudo), mas Você não tem olhos próprios; Você tem milhares de formas, mas nenhuma forma específica Sua.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੇਹੀ ॥੨॥

Você possui milhares de pés imaculados, mas por ser incorpóreo, não tem pés; e possui milhares de narizes, mas não tem nariz; Seu Maravilhoso Espetáculo me atrai.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

A luz que flui em todos é a mesma luz suprema de Deus.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

A luz que ilumina as mentes de todos é a mesma luz divina.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Mas essa Luz Divina que penetra em tudo é revelada somente pelos ensinamentos do Guru.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Portanto, aceitar o que agrada a Deus é a Sua verdadeira Aarti (adoração).

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੇਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੇਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

Ó Deus, meu coração anseia pelo Teu Nome imaculado; estou sempre sedento pelo néctar do Teu Nome, como uma abelha pela flor de lótus.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

Ó Deus, conceda misericórdia a Saarang (pássaro canoro) Nanak e abençoe com o néctar do Seu Nome para que eu permaneça absorvido em Seu Nome.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, quarto guru:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Este corpo humano está cheio de luxúria e raiva, esses vícios só podem ser destruídos ao se conhecer e seguir os ensinamentos do verdadeiro Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

Quem se encontra com o Guru como determinou o destino, sua mente se sintoniza no amor de Deus.

ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Ó irmão, preste reverência ao Guru com humildade, este é um ato de grande mérito;

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

incline-se diante dele; essa é uma ação virtuosa, de fato.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

Os cínicos infiéis não conhecem o sabor da essência sublime do Nome de Deus, porque o egoísmo está profundamente enraizado neles como um espinho.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

Enquanto conduzem suas vidas, o espinho do ego os machuca cada vez mais e eles carregam na cabeça a tortura da morte espiritual.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Mas os devotos de Deus permanecem imersos em Seu Nome e a tristeza de toda a vida, do nascimento à morte, é erradicada.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Eles percebem o Deus supremo eterno que tudo permeia, e sua fama se espalha por todas as regiões do universo.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Ó Deus, somos impotentes e mansos, mas ainda assim Seu. E Você, o maior entre todos, por favor, proteja-nos desses vícios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

Ó Nanak, alguém cujo único sustento e apoio na vida é Naam, ele desfruta da felicidade espiritual por meio de Naam.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree Poorbee, Quinto Guru:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

Meus amigos, escutem! Eu afirmo que esta vida humana é a única oportunidade de seguir os ensinamentos do Guru.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

A vida humana é a oportunidade de ganhar a riqueza do Nome de Deus, para que você tenha paz no mundo futuro.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

A cada dia e noite, a vida restante de uma pessoa só diminui:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Em minha mente, realize o objetivo desta vida ao seguir os ensinamentos do Guru.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Este mundo está envolto em vícios e cinismo; assim, somente uma pessoa divinamente sábia é capaz de nadar pelo oceano mundano de vícios.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Aquele que Deus desperta do sono das complicações mundanas e ajuda a beber o elixir de Naam, compreende as virtudes indescritíveis de Deus.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

Ó meus amigos, acumulem somente a riqueza pela qual vocês vieram a este mundo; é somente através do Guru que Deus se manifesta na mente de alguém.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਰੀ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Perceba intuitivamente a presença de Deus em seu eu interior; assim, você não será destinado novamente aos ciclos de nascimento e morte.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

Ó onipresente e onisciente Deus Criador, por favor, satisfaça o anseio da minha mente,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੀ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

e faça de mim o servo mais humilde de Seus santos; Seu humilde devoto Nanak, implora apenas por essa felicidade.

ਅਰਦਾਸ

Oração

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Deus é uno. Toda a vitória pertence ao Maravilhoso Guru (Deus).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Que a respeitada espada (Deus na forma do Destruidor dos malfeitores) nos auxilie!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode à respeitada espada recitada pelo Décimo Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Primeiro, lembrai-vos da espada (Deus na forma de Destruidor dos malfeitores); então, concentrai-vos em Nanak (em sua contribuição espiritual).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Então lembrai-vos e meditai sobre o Guru Angad, Guru Amar Das e Guru Ram Das; Que eles nos auxiliem! (concentrai-vos em sua contribuição espiritual).

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Lembra-vos e meditai sobre o Guru Arjan, o Guru Hargobind e o Respeitado Guru Har Rai. (concentrai-vos em sua contribuição espiritual)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Lembra-vos e meditai sobre o respeitado Guru Har Krishan; ao vê-lo, todas as dores desaparecem. (concentrai-vos em sua contribuição espiritual).

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Lembra-vos do Guru Tegh Bahadur e então nove fontes de riqueza espiritual chegarão rapidamente à sua casa.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Oh Deus! Gentilmente nos ajude em todos os lugares, mostrando-nos o caminho.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Lembrai-vos do respeitado Décimo Guru Gobind Singh (concentrai-vos em sua contribuição espiritual). Oh Deus! Gentilmente nos ajude em todos os lugares, mostrando-nos o caminho.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pense e medite sobre a luz divina dos Dez Reis contida no respeitado Guru Granth Sahib e volte seus pensamentos para os ensinamentos divinos e tenha prazer em ver o Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Deus Maravilhoso)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pense nos feitos dos Cinco Amados, dos quatro filhos (do Guru Gobind Singh); dos Quarenta Mártires; dos bravos Sikhs de determinação indomável; dos devotos impregnados da cor do Naam; daqueles que foram absorvidos no Naam; daqueles que se lembraram do Naam e compartilharam a comida em companheirismo; daqueles que iniciaram cozinhas gratuitas; daqueles que empunharam suas espadas (para preservar a verdade); daqueles que ignoraram as deficiências dos outros; Todos os acima mencionados eram puros e verdadeiramente devotados; Utter Wahe Guru (Deus Maravilhoso)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pense e lembre-se do serviço único prestado por aqueles bravos homens e mulheres Sikh, que sacrificaram suas cabeças, mas não renunciaram à sua

Religião Sikh; Que foram cortados em pedaços de cada uma das articulações do corpo; Quem teve o couro cabeludo removido; Que foram amarrados e girados sobre rodas e quebrados em pedaços; Que foram cortados com serras; Que foram esfolados vivos; Que se sacrificaram para manter a dignidade dos Gurdwaras; Que não abandonaram a sua fé Sikh; Que mantiveram sua religião Sikh e guardaram seus longos cabelos até o último suspiro; Utter Wahe Guru (Deus Maravilhoso)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Volte seus pensamentos para todas as sedes da Religião Sikh e todos os Gurdwaras; absoluto Wahe Guru (Deus Maravilhoso)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Primeiro, todo o respeitado Khalsa faz esta súplica para que meditem em Teu Nome; e que todos os prazeres e confortos venham através dessa meditação.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Onde quer que o respeitado Khalsa esteja presente, dê Sua proteção e graça; Que a cozinha e a espada gratuitas nunca falhem; Mantenha a honra de seus devotos; Conferir vitória ao povo Sikh; Que a respeitada espada venha sempre em nosso auxílio; Que o Khalsa sempre receba honras; Utter Wahe Guru (Deus Maravilhoso)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Por favor, conceda aos Sikhs o dom do Sikhismo, o dom do cabelo comprido, o dom de observar as leis Sikh, o dom do conhecimento divino, o dom da fé firme, o dom da crença e o maior dom do Nome. Ó Deus! Que os coros, a mansão e os estandartes existam para sempre; que a verdade sempre triunfe; absoluto Wahe Guru (Deus Maravilhoso)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Que as mentes de todos os Sikhs permaneçam humildes e a sua sabedoria exaltada; Ó Deus! Você é o protetor da sabedoria.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ó Verdadeiro Pai, Wahe Guru! você é a honra dos mansos, o poder dos desamparados, o abrigo dos desamparados, humildemente oramos em sua presença.....(substitua a ocasião ou oração feita aqui).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Por favor, perdoe nossos erros e falhas na recitação da Oração acima. Por favor, cumpra os objetivos de todos.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Por favor, faça com que encontremos esses verdadeiros devotos, encontrando-os com quem possamos lembrar e meditar em Seu Nome. Ó Deus! através do Verdadeiro Guru Nanak, que Seu Nome seja exaltado e que todos possam prosperar de acordo com Sua vontade.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

O Khalsa pertence a Deus; toda vitória é a vitória de Deus.

Embarque numa viagem da alma: alimente o seu espírito

Descubra práticas para elevar a sua jornada espiritual e encontrar um significado mais profundo na vida.

Os três princípios fundamentais do Sikhismo para a viagem:

Naam Japna: lembrando o Divino

Kirat Karni: trabalhe honestamente

Vand Chhakna: partilhar com outros

Guie-nos para a libertação espiritual (mukti) e para uma sociedade justa. Estes princípios, consagrados no Guru Granth Sahib, constituem a base da vida Sikh.

4ª Sabedoria do Guru Ram Das Ji para a prática diária: No Guru Granth Sahib (páginas 305-306), oferece insights profundos sobre a viagem espiritual diária de um Sikh:

1.ª Tarefa do Dia: Um verdadeiro discípulo do Guru começa cada dia lembrando-se amorosamente do Divino.

2.º Purificar Corpo e Mente: Levante-se cedo, banhe-se e mergulhe na recordação de Deus, sentindo a sua alma banhada no néctar divino.

3.º Libertação através da recordação: Seguir os ensinamentos do Guru e recordar o Nome Divino com devoção remove o sofrimento e a turbulência interna causada pelos apegos mundanos.

4.º Cante e Reflita: Cante continuamente louvores Divinos e reflita sobre o Nome Divino ao longo das suas atividades diárias.

5.º Torne-se um Farol de Paz: O seguidor de um Guru que se lembra amorosamente do Nome Divino a cada respiração torna-se uma alma serena e inspiradora.

6.º Receber a Sabedoria Divina: O Guru concede esta profunda sabedoria àqueles que conquistaram a Sua graça.

7.º Inspire outros: Guru Nanak curva-se perante o discípulo que não só se lembra do Nome Divino, mas também inspira outros a fazer o mesmo.

8.º Almas Raras e Preciosas: Os indivíduos verdadeiramente devotos são raros, mas a sua recordação do Divino beneficia inúmeras outras pessoas espiritualmente.

9.º Evite a Negatividade: Afaste-se daqueles que ignoram os ensinamentos do Guru e permanecem presos no ciclo da ignorância espiritual. Cuidado com aqueles que falam docemente na sua presença, mas espalham negatividade pelas suas costas.

Filosofia para a Jornada

A filosofia do Sikhismo é caracterizada pela lógica, abrangência e uma abordagem "sem frescuras" dos mundos espiritual e material. Sua teologia é marcada pela simplicidade. Na ética Sikh, não há conflito entre o dever de um indivíduo para consigo mesmo e o dever para com a sociedade (sangat).

O Sikhismo é a religião mais jovem do mundo, fundada pelo Guru Nanak há cerca de 500 anos. Enfatiza a crença em um ser supremo e criador (Waheguru) do universo. Fornece um caminho simples e direto para a felicidade eterna e espalha a mensagem de amor e fraternidade universal. O Sikhismo é fortemente uma fé monoteísta e reconhece Deus como o único ser que não está sujeito às limitações de tempo ou espaço.

O Sikhismo acredita que existe apenas um Deus, que é o criador, sustentador, destruidor e não assume a forma humana. A doutrina da encarnação não tem lugar no Sikhismo. Não dá nenhum valor aos deuses e deusas e outras divindades.

No Sikhismo, moralidade e religião andam juntas. Para dar passos em direção ao desenvolvimento espiritual, a pessoa deve absorver qualidades morais e praticar virtudes na vida diária. Qualidades como honestidade, compaixão, generosidade, paciência e humildade só podem ser desenvolvidas com esforço e determinação mental. A vida dos nossos grandes gurus é uma fonte de inspiração nessa direção.

O Sikhismo ensina que o objetivo da vida humana é quebrar o ciclo do nascimento e da morte e fundir-se com Deus. Isto pode ser conseguido seguindo os ensinamentos do Guru, meditando no Santo Nome (Naam) e realizando atos de serviço e caridade.

Naama Marga enfatiza a devoção diária ao Senhor. Para atingir a moksha, as cinco emoções, a saber, kama (desejo), krodha (raiva), lobha (ganância), moha (apego mundano) e ahamkara (orgulho) devem ser controladas. Rituais de Sangha e práticas regulares como jejum e peregrinação, Shakun e penitência são rejeitados no Sikhismo. O objetivo da vida humana é fundir-se com Deus e isso é conseguido seguindo os ensinamentos do Guru Granth Sahib. O Sikhismo enfatiza o caminho da devoção ou lealdade. Contudo, reconhece a importância do Gyan Marga (caminho do conhecimento) e do Karma Marga

(caminho da ação), colocando maior ênfase na necessidade de ganhar a graça de Deus para alcançar objetivos espirituais.

O Sikhismo é uma religião moderna, lógica e prática. Acredita que a vida familiar normal (grihastha) não é obstáculo à salvação. O celibato ou a renúncia ao mundo não são necessários para alcançar a salvação. É possível permanecer separado dos males e das tentações do mundo. Um devoto deve viver no mundo e ainda assim manter a cabeça livre das tensões e tentações habituais. Ele deve ser um soldado instruído e um santo de Deus.

O Sikhismo é uma "religião secular" de todo o mundo e, portanto, rejeita todas as distinções baseadas em casta, seita, linhagem ou gênero. Acredita que todos os seres humanos são iguais aos olhos de Deus. Os Gurus enfatizaram a igualdade das mulheres e rejeitaram o feticídio feminino e a prática de Sati. Ele também promoveu ativamente o novo casamento das viúvas e rejeitou a prática do purdah (mulheres usando véu). Para concentrar a mente em Deus, deve-se meditar no Santo Nome (Naam) e realizar atos de serviço e caridade. É considerado honroso ganhar a vida com trabalho honesto (kirat karana), e não mendigando ou desonestamente. Compartilhar com outras pessoas também é uma responsabilidade social. Espera-se que o indivíduo ajude os necessitados, através do Dasavandh (10% de seus ganhos). O serviço e o serviço comunitário também são parte integrante do Sikhismo. A cozinha comunitária gratuita (Langar) disponível em cada Gurudwara, aberta a pessoas de todas as religiões, é uma expressão deste serviço comunitário.

O Sikhismo defende o otimismo e a esperança. Não aceita a ideologia do pessimismo.

Os Gurus acreditavam que esta vida tem um propósito e uma meta. Proporciona uma oportunidade para o autoconhecimento e a realização de Deus. Além disso, o próprio homem é responsável pelos seus atos. Ele não pode reivindicar imunidade às consequências de suas ações. Portanto, é preciso ser muito cauteloso no que faz.

As escrituras Sikh, Guru Granth Sahib, é o Guru eterno. É a única religião que deu ao livro sagrado o status de guru religioso. Não há lugar para um guru humano vivo (encarnado) no Sikhismo.

O papel das mulheres

Os princípios do Sikhismo afirmam que as mulheres têm as mesmas almas que os homens e têm direitos iguais para desenvolver a sua espiritualidade. Elas podem liderar reuniões religiosas, participar do Caminho Akhand (recitação contínua das escrituras sagradas), realizar kirtan (canto coletivo de hinos), servir como granthis (sacerdotes). Podem participar em todas as atividades religiosas, culturais, sociais e seculares. O Sikhismo foi a primeira grande religião mundial a dar igualdade a homens e mulheres. Guru Nanak pregou a igualdade de gênero, e os Gurus que o seguiram encorajaram as mulheres a participarem plenamente em todas as atividades de adoração e prática Sikh.

É dito no Guru Granth Sahib:

"Homem e mulher são todos criados por Deus. É tudo uma brincadeira de Deus. Nanak diz, toda a sua criação é boa e sagrada" - Guru Granth, página 304.

A história Sikh retratou igualmente o papel das mulheres no serviço, devoção, sacrifício e bravura aos homens. Muitos exemplos de dignidade moral, serviço e auto-sacrifício das mulheres foram documentados na tradição Sikh.

De acordo com o Sikhismo, homem e mulher são as duas faces da mesma moeda, num sistema de inter-relações e interdependência onde o homem nasce da mulher e a mulher nasce da semente do homem. De acordo com o Sikhismo, um homem não pode sentir-se seguro e completo sem uma mulher na sua vida, e o sucesso de um homem está relacionado com o amor e o apoio da mulher que partilha a sua vida com ele, e vice-versa. Guru Nanak disse: "[É] a mulher quem continua a raça" e que não devemos "considerar a mulher amaldiçoada e condenada, [quando] da mulher nascem líderes e reis". SGGGS página 473.

Salvação: Um ponto importante a ser levantado é se uma religião considera as mulheres capazes de alcançar a salvação, alcançar Deus ou os reinos espirituais mais elevados. É dito no Guru Granth Sahib:

“Deus é onipresente em todos os seres, Deus é onipresente em todas as formas, masculina e feminina” (Guru Granth Sahib, página 605).

De acordo com a declaração acima do Guru Granth Sahib, a luz de Deus reside igualmente em ambos os sexos. Portanto, tanto homens como mulheres podem igualmente alcançar a salvação seguindo os ensinamentos do Guru. Em muitas religiões, as mulheres são consideradas um obstáculo à espiritualidade do homem, mas não no Sikhismo. O Guru rejeitou isso. Em 'Pensamentos atuais sobre o Sikhismo', Alice Basarke diz:

“O primeiro Guru colocou a mulher em pé de igualdade com o homem... A mulher não era um obstáculo para o homem, mas uma parceira no serviço ao Senhor e na busca da salvação”.

Casamento: Guru Nanak Dev recomendou Grihastha – a vida de um chefe de família, em vez de celibato e renúncia, marido e mulher eram parceiros iguais e ambos foram ordenados a adorar o Senhor. Nos versos sagrados, a felicidade doméstica é apresentada como um ideal acalentado e o casamento tem sido uma metáfora frequente para a expressão do amor a Deus. Bhai Gurdas, um poeta do início do Sikhismo e um intérprete autorizado da doutrina Sikh, tinha as mulheres em alta conta. Ele diz:

"A mulher, na casa dos pais, é amada, profundamente amada pelo pai e pela mãe. Na casa dos sogros, ela é o pilar da família, responsável pela sua boa sorte... Conhecimento Espiritual e Salvação Participando e dotada de qualidades nobres, a mulher, a outra metade do homem, o conduz à porta da libertação (Varan, V. 16).

Estatuto igual: Para garantir o estatuto igual entre homens e mulheres, os Gurus não faziam distinção entre os gêneros nas atividades de iniciação, instrução ou sangat (comunhão sagrada) e pangat (comer juntos). De acordo com Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das se opôs ao uso do véu pelas mulheres. Ele nomeou mulheres entre seus discípulos para supervisionar certas comunidades e pregou contra a prática de Sati. A história Sikh registra os nomes de muitas mulheres, como Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur e Maharani Jind Kaur, que desempenharam papéis importantes nos acontecimentos de sua época.

Educação: A educação é considerada muito importante no Sikhismo. Esta é a chave para o sucesso de qualquer pessoa. É um processo de desenvolvimento

pessoal e é por isso que o Terceiro Guru estabeleceu muitas escolas. É dito no Guru Granth Sahib:

"Todo conhecimento e contemplação divinos são alcançados através do Guru" (Guru Granth Sahib, página 831).

A educação é necessária para todos e todos devem trabalhar para se tornarem os melhores. Cinquenta e dois dos missionários Sikh enviados pelo terceiro Guru eram mulheres. Em 'O papel e status das mulheres Sikh', o Dr. Mohinder Kaur Gill escreve: "O Guru Amar Das estava convencido de que nenhum ensinamento poderia criar raízes a menos que fosse aceito pelas mulheres."

Restrições de vestuário: Além de exigir que as mulheres não usem véu, o Sikhismo faz uma declaração simples, mas muito importante, em relação ao código de vestimenta. Isto se aplica a todos os Sikhs, independentemente do sexo. É dito no Guru Granth Sahib:

"Evite usar roupas que deixem o corpo desconfortável e a mente cheia de pensamentos ruins." SGGs, página 16.

Assim, os Sikhs perceberão quais tipos de roupas enchem a mente de pensamentos ruins e quais devem evitar. Espera-se que as mulheres Sikh se defendam com kirpans (espadas) e outras armas, isto é único para as mulheres, pois é a primeira vez na história que se espera que as mulheres se defendam e que sejam obrigadas a fornecer proteção física aos homens.

Citação SGGs: Guru Nanak Ji é citado como tendo dito: "Na terra e no céu, não vejo outro. Entre todos os homens e mulheres, Sua luz está brilhando." Sgs página 223. Da mulher nasce o homem; O homem é imaginado dentro da mulher; Ele está noivo e casado com a mulher. A mulher torna-se sua amiga; As gerações futuras nascem através das mulheres. Quando sua esposa morre, ele procura outra mulher; Ele está em dívida com a mulher. Então por que você chama isso de ruim? A partir disso nascem os reis. Uma mulher nasce de uma mulher; Sem mulher não haveria ninguém. SGGs página 473

Quanto ao dote: "Ó meu Senhor, dê-me o seu nome como presente de casamento e dote." Sri Guru Ram Das Ji, página 78, linha 18 do SGGs

Quanto à prática do purdah: "Espere, espere, ó noiva - não cubra seu rosto com o véu. No final, ele não cobrirá você nem pela metade." Não siga os passos daqueles que antes de você velavam o rosto. A única virtude de cobrir o rosto com um véu é que durante alguns dias as pessoas dirão: "Que noiva virtuosa chegou". Este seu véu só se tornará verdadeiro quando você soltar, dançar e cantar a glória de Deus. - Página 484, SGGSMulheres

As mulheres, e na verdade todas as almas, foram fortemente encorajadas a viver uma vida espiritual: "Venham, minhas queridas irmãs e companheiras espirituais; - Guru Nanak, SGGGS página 17.

"Amigos, todas as outras roupas destroem a felicidade, o que é usado no corpo causa dor e enche a mente de pensamentos errados" - SGGGS página 16.

A importância do turbante

O turbante sempre foi parte integrante de um Sikh. Os Sikhs usam turbantes desde cerca de 1500 d.C. e na época do Guru Nanak, o fundador do Sikhismo.

Turbante ou "pagri", muitas vezes abreviado para "pag" ou "dastar", são palavras diferentes em idiomas diferentes para a mesma vestimenta. Todos esses termos referem-se a roupas usadas por homens e mulheres para cobrir a cabeça. É um longo pedaço de pano semelhante a um lenço que é enrolado na cabeça ou às vezes tem um "boné" interno ou patka. Tradicionalmente, na Índia, os turbantes eram usados apenas por homens de alto status na sociedade; homens de status inferior ou de castas inferiores não podiam usar turbantes.

Embora manter o cabelo sem cortar tenha sido ordenado pelo Guru Gobind Singh Ji como um dos cinco K ou cinco artigos de fé, há muito que é associado ao Sikhismo desde a sua criação em 1469. O Sikhismo é a única religião do mundo em que é obrigatório que todos os homens adultos usem turbante. A maioria das pessoas que usam turbantes nos países ocidentais são Sikhs. O turbante Sikh também é chamado de dastar. 'Dastar' é uma palavra persa. Significa 'Mão de Deus', o que implica suas bênçãos.

Os Sikhs são famosos por seus muitos e distintos turbantes. Tradicionalmente, o turbante representa respeito e há muito tempo é um item reservado apenas à nobreza. Durante o período do domínio mongol na Índia, apenas os muçulmanos podiam usar turbantes. Todos os não-muçulmanos foram fortemente proibidos de usar turbante.

O Guru Gobind Singh Ji desconsiderou este desafio dos Mughals e pediu a todos os seus Sikhs que usassem turbantes. Deveria ser usado em reconhecimento aos elevados padrões morais que ele modelou para seus seguidores Khalsa. Ele queria que seu Khalsa fosse distinto e estava determinado a "se destacar do resto do mundo". Ele queria que eles seguissem o caminho único traçado pelos Gurus Sikh. Assim, um Sikh com turbante sempre se destaca da multidão, como pretendia o Guru; porque ele queria que seus 'santo-sainiks' não apenas fossem facilmente identificados, mas também facilmente encontrados.

Quando um homem ou mulher Sikh usa turbante, o turbante não é mais apenas uma tira de pano; pois se torna um com a cabeça do Sikh. O turbante, assim como os outros quatro artigos de fé usados pelos Sikhs, possuem imenso significado espiritual e secular. Embora existam muitos símbolos associados ao uso de turbante - liberdade, dedicação, respeito próprio, coragem e piedade, mas!, a principal razão pela qual os Sikhs usam turbante é para mostrar o seu amor, obediência e respeito pelo seu Fundador, Khalsa Guru Gobind Singh.

"O turbante é um presente do nosso Guru para nós. Desta forma, nós nos coroamos como o leão que entroniza nosso compromisso com nossa própria consciência superior. Para homens e mulheres, esta identidade projetada expressa individualidade, civilidade e singularidade. É um sinal para os outros de que vivemos à imagem do Eterno e nos dedicamos a servir a todos. O turbante representa nada mais do que compromisso total. Quando alguém escolhe destacar usando seu turbante, ele permanece destemidamente como um indivíduo único. Um indivíduo que se destaca entre seis bilhões de pessoas. Este é o ato mais sublime."

A humildade é a essência principal da sua jornada

A humildade é uma postura de suma importância do Sikhismo. Em consonância com tal premissa, os Sikhs são instados a se prostrarem com humildade perante Deus. As palavras "humildade" ou "modéstia" possuem uma correlação íntima na língua Punjabi. A humildade é uma virtude veementemente exaltada em Gurbani. Este termo Punjabi é traduzido para o português como "humildade", "generosidade" ou "modéstia". É o homem que não se considera superior ou mais relevante do que qualquer outro indivíduo.

Esta é uma virtude relevante para nutrir todos os seres humanos, constituindo-se como um elemento essencial da mentalidade de um Sikh, devendo acompanhá-lo em todos os momentos. As outras quatro virtudes que compõem o arsenal Sikh são: Satya (Verdade), Santokh (Satisfação), Karuna (Compaixão) e Prem (Amor).

Estas cinco qualidades são fundamentais para um Sikh, sendo seu dever meditar e recitar o Gurbani para absorver essas qualidades e torná-las parte de sua personalidade.

O Gurbani, em sua sabedoria, nos transmite o seguinte: "O fruto da humildade é a paz e a alegria que emanam do conhecimento intuitivo. Com humildade, eles continuam a meditar em Deus, o tesouro da excelência. Apresentam-se diante de Deus como uma tigela de esmola.

Guru Nanak, o primeiro Guru do Sikhismo:

"Ouvindo e acreditando com amor e humildade em seu coração, purifique-se em nome de Deus no templo sagrado que há dentro de você." - SGGG página 4.

Faça do contentamento seu brinco, da humildade sua tigela de mendicância e da meditação as cinzas para ungir seu corpo." - SGGG página 6.

"No reino da humildade, a palavra é a beleza. Ali são criadas formas de beleza incomparáveis." SGGG página 8

"Humildade, generosidade e intuição são a minha sogra e o meu sogro" - SGGG página 152.

Jornada em direção à espiritualidade

Guru Granth Sahib é um Guru vivo eterno, uma composição poética de Gurus Sikh, Santos Hindus e Muçulmanos. A compilação é um presente de Deus por meio deles para toda a humanidade. A visão do Guru Granth Sahib é de uma sociedade baseada na justiça Divina sem qualquer tipo de opressão. Embora o Granth reconheça e respeite as escrituras do Hinduísmo e do Islão, isso não implica uma reconciliação moral com nenhuma destas religiões. No Guru Granth Sahib, as mulheres são altamente respeitadas, com papéis iguais aos dos homens. As mulheres têm as mesmas almas que os homens e, portanto, possuem o mesmo direito de cultivar a sua espiritualidade com oportunidades iguais de alcançar a libertação. As mulheres podem participar em todas as atividades religiosas, culturais, sociais e seculares, incluindo liderar congregações religiosas.

O Sikhismo defende a igualdade, a justiça social, o serviço à humanidade e a tolerância para com outras religiões. A mensagem essencial do Sikhismo é a devoção espiritual e a reverência a Deus em todos os momentos, enquanto se pratica os ideais de compaixão, honestidade, humildade e generosidade na vida cotidiana. Os três princípios básicos da religião Sikh são meditar e lembrar de Deus, trabalhar para uma vida honesta e compartilhar com os outros. Parabéns por se esforçar para seguir nesta Jornada Espiritual pela alma. A tradução nunca pode chegar perto do original, especialmente quando o Guru Granth Sahib completo está na poesia e o uso de metáforas torna a tarefa extremamente difícil. Na mensagem divina, histórias mitológicas hindus e muçulmanas são frequentemente usadas: Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma, etc. Por favor, não as leia literalmente, mas entenda sua mensagem subjacente. O foco está no fato de que Deus é um e ter união com Ele é o objetivo da vida humana.

Este trabalho tem sido feito ao longo dos anos por vários voluntários, para levar até você a mensagem Divina em seu idioma. Se você tiver alguma dúvida, sintase à vontade para enviar um e-mail walnut@gmail.com e adoráramos acompanhá-lo nesta jornada.